

書評 Book Review

看得見的解說力：從看得見的世界史（上、下冊）談博物館詮釋的重要性

劉德祥¹

Tak-Cheung Lau

大英博物館擁有十分豐富的館藏，透過這些藏品，我們得以一窺人類文明發展的歷程。在大英博物館眾多的館藏中，是否可以挑出一些代表性的藏品來闡述人類文明發展史呢？《看得到的世界史》一書是 2010 年英國廣播公司（BBC）第四廣播網系列節目的紀錄，由 BBC 第四廣播網台長馬克·達瑪瑟（Mark Damazer）推動，結合了大英博物館及英國廣播公司兩個單位的人員，從大英博物館高達 800 萬件的館藏中，挑選出 100 件物品，透過精選藏品說歷史。這 100 件物品以五件一組，組成一歷史主題，並依不同的歷史發展脈絡安排在每週五次的節目中分別介紹。其中最大的挑戰是雙方人馬如何從 800 萬件館藏中選出合適主題的物品。本書作者大英博物館時任館長尼爾·麥葛瑞格（Neil MacGregor）在書中將其描述為不可能的任務。從時間軸角度，所選物品必須涵蓋兩百萬年前舊石器時代一直到 21 世紀的今天；而從地域來看也必須包括世界每一個角落都有代表的物品；更重要的是所選的物品也不能只呈現權貴的生活方式，常民器物更顯得重要。作者清楚指出，歷史往往是勝利者所寫的，因此常民的生活方式常被忽略。至於為何選擇物品來闡述歷史，作者指出，文字是比較近代才出現，甚至今天仍有許多文化是沒有文字的；而人類幾乎都會使用器物，因此以物品說歷史比文字更加容易實現。總而言之，這種嘗試平衡講述歷史（文字與非文字）是充滿挑戰的。這 100 件物品接著被分配到「人類之所以為人類」、「冰河期後的食

¹ 國立自然科學博物館退休研究員

與性」、「最早的城邦與國家」...「世界信仰的興起」、「絲路綿延不絕」、「現代世界的開端」、「探索、剝削與啟蒙」、「大量生產、大眾宣傳」和最終篇「我們所製造的世界」等 20 個主題。對非歷史領域的筆者而言，光是閱讀本書頭兩章有關物品選擇的說明，就已經產生很大的興趣與期待了，甚至於對重新認識歷史有很深刻的體驗。

不過，如果你只從歷史物品的觀點來看這本書的話，就有可能錯過這本書的另一價值了。因為在說明每一個物品的字裡行間，除了文字十分生動外，在結構上也有特別的安排。首先當然是物品的發現過程和基本的外表描述，接著是對物品的詮釋和當代議題的連結。筆者認為這些內容都可以作為博物館實務工作者很重要的參考，因為這都是博物館溝通策略的精神。

為什麼詮釋如此的重要？展示是博物館與觀眾交會的介面，但一個優質的看展經驗往往決定於展場設計的適切性與導覽解說。博物館的導覽解說服務表面上看起來似乎簡單，但一場能感動人的解說卻和其詮釋有密切的關係。解說和詮釋其實是兩個不同的概念，基本上，解說比較著重在展品物件的描述，過程中會針對物件的外型，例如大小、材質、色彩和技法上的說明。而詮釋的精神是建立在將有形的物件連接到無形的想法上，更能突顯物質文化深層的內涵，也能加深我們對物品歷史意義的了解。接下來筆者就從書中挑選出三件物品作為說明。

首先本書在「人類之所以為人類」這篇中，作者在說明出土自東非坦桑尼亞 120 萬年前的手斧石器時，正如前述文字架構，首先是手斧的發現、外形描述和用途的說明，接著的詮釋，也就是看完手斧後所延伸出來的抽象概念，就是「在 120 萬年前，我們人類其實都是一個非洲的物種而已」。雖然只有短短一個句子，卻深深提醒世人在 120 萬年前，當人類還沒有完全擴散到世界各地時，人類的祖先都只有生活在非洲而已，換句話說，在那時間其實我們都是非洲人！在當代議題的連結方面，面對這個充滿種族衝突的今天，這樣的詮釋或許可以提醒自己和其他外表不太一樣的人，其實在深層裡都是一家人。

在談到「冰河期後的食與性」時，其中一個用來說明膜拜食物神的是馬雅文化的玉米神象。描述部分包括了神像的特徵和玉米成為中南美洲地區主要食糧的原因。在詮釋與當代議題連結部分，我們也看到了近年來為了緩和全球暖化，在眾多解決方案中號稱環境友善的生質柴油，這些生質柴油的原料就是玉米。但這樣的運用改變了玉米的生產模式，導致食用玉米價格的上升，造成生活的困難。另一方面，近年來基因改造玉米的種植面積越來越大，這些發展對膜拜玉米神的中南美洲人民而言，都被認為是對神明的不敬。

在眾多物品的介紹當中，筆者認為最具有啟發性的莫過於是「我們所製造的世界」篇中的「匯豐銀行守約信用卡」了。如果單從解說的觀點來看，信用卡在我們現代生活中十分的普及，外型大小都是標準尺寸，差別只是不同發行銀行的圖案設計而已，那解說上有什麼新意呢？若從詮釋的角度切入的話，其意義可以十分深遠。首先信用卡的出現代表著實體貨幣的塑膠化，加上信用卡是一種信貸的商業模式，這也反映了銀行信貸不再是有錢人才有的特權，也代表著歐美消費主義的極致表現。不過這也引起很多的社會議題，包括過度發行給無法還錢的族群而導致「卡奴」現象，相信讀者對台灣多年前的卡奴事件也還是記憶猶新。此外，大英博物館為什麼要選擇一張匯豐銀行在阿拉伯聯合大公國發行的信用卡作為代表呢？原來伊斯蘭律法裡是禁止借貸行為的，以避免讓窮人落入無法翻身的困境。所以這張信用卡的出現，也代表著伊斯蘭律法在自由經濟下所發展出來的一種新型金融服務。最後選擇匯豐銀行可能是因為其總部設在倫敦的關係吧，不過筆者倒對匯豐銀行有不同的連結。近年來，很多跨國銀行替各種犯罪集團和軍火商進行洗錢而受到國際刑警的調查，匯豐銀行就是其中一家，而且態度十分傲慢，調查情節還搬上大銀幕。但最後這些金融機構都總能夠以繳罰款脫身，讓人覺得這些金融機構已經強大到不怕任何國家的法律了。這樣一個平凡的小物件，透過連結無形概念的詮釋後，更讓我們體會到深層的意涵。筆者認為整本書中 100 件物品的敘事就是 100 個不同的解說案例，對從事博物館溝通的工作人員而言，絕對具有很高的參考性。

事實上，筆者在博物館工作時期十分重視展品的詮釋。例如 2011 年和美國自然史博物館（American Museum of Natural History）合作策劃一個有關絲路的特展，在教育訓練中，筆者特別向解說人員分享絲路上的展品可以如何詮釋。例如，有一件展品是有五個人坐在駱駝背上演奏音樂的唐三彩陶俑。如果單從解說的觀點來看，解說者可以聚焦在展品的描述上，如展品的尺寸、製作材料、藝術風格和用途等，這些都是有形的描述。但如果解說的焦點著重在詮釋的話，內容就會是從展品的有形內容連結看不見的無形概念。當我們仔細觀察駱駝背上的五個人時，不難發現其中有兩人是漢人的模樣，而另外兩人則是胡人，他們一起演奏胡琴。這代表著什麼意義呢？或許我們可以想像在 1300 多年前的西安，已經居住了很多外國人，並和漢人一起玩起音樂了。或許這種景象當時相當普遍，所以也出現在工匠製造的冥器裡。事實上，這樣的詮釋還可以延伸為唐朝時期中西思想文化交流，甚至於通婚就已十分頻繁了。在長期的交流下，或許不會有所謂「純漢人」的思維和生活方式。近年來，世界著名的大提琴家馬友友一直致力推動「絲路大合奏（The Silk Road Ensemble）」這樣的世界音樂（World Music）潮流，又或許我們只是在重複歷史而已吧！

本書出版已超過十年，但具有很好的可讀性和實用性，值得再次介紹。整體而言，翻譯相當流暢生動，雖然有些翻譯名詞和學術界慣用的寫法稍有落差，但整體上相當易讀，讀者可依自己興趣挑選個別文物來閱讀，也沒有必然的連貫性。那到底這本書的讀者會是誰呢？如果你是愛逛博物館的觀眾，或許下次造訪大英博物館時，你手上有了一本很詳細的導覽手冊指引，引導你去觀賞一些過去會忽略的文物，而且對展出文物的歷史意義有更深入的瞭解。如果你是具有歷史背景的讀者，你可能也會從這些物品了解到超越傳統以政治與經濟為基礎的史學觀。而最後一類型的讀者，也就是在博物館工作的策展人、展示文案撰寫者和導覽解說人員，因為這本書用了 100 件物品為案例，從基本的描述到詮釋和連結當代議題，示範了如何為觀眾創造最有學習價值的博物館經驗。所以無論你是什麼類型的讀者，都可以從閱讀本書中獲得很多深層的文化內涵，的確是值得推薦的書。